

# Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

## Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 06-7713 / 107514  
W.E. Schultz Elektromagnete + Feinmechanik, 9234 Rindal-Flawil  
Dreherei und Montage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 M  
13.01.2006–12.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7714 / 110220  
Ingenieurgemeinschaft Aegerter & Bosshardt AG/Gruner AG, 4002 Basel  
Bauleitung der Sanierungsarbeiten des Chienbergtunnels  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
01.04.2006–31.12.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 06-7717 / 107984  
Misapor AG, 7472 Surava  
Produktion in Surava  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
07.01.2006–06.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7724 / 103741  
Crown Obrist GmbH, 4153 Reinach BL  
Werkzeugbau  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.04.2006–31.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7727 / 105394  
Embru-Werke, Mantel & Cie, 8630 Rüti  
Malerei, Schweisroboter  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
27 M  
02.06.2006–31.05.2009 (Erneuerung)
- 06-7730 / 103977  
Klinger AG Egliswil, 5704 Egliswil  
Polystrat / Graphit-Laminat  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
02.04.2006–31.03.2009 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 06-7734 / 110554  
WSM-Präzisionsmechanik AG, 4934 Madiswil  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
05.09.2005–04.09.2008 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 06-7722 / 106938  
rund ums grün ag, 8617 Mönchaltorf  
Reinigen von Grünflächen rund um das Seebecken der Stadt Zürich (im Auftrag der Stadt)  
besonderes Konsumbedürfnis  
15 M, 10 F  
13.03.2006–12.03.2009 (Erneuerung)
- 06-7732 / 110552  
RUAG IT Services, 3602 Thun  
Service Operations, Customer Support, Services  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M, 1 F  
16.01.2006–15.01.2009 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst) (Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 06-7731 / 110552  
RUAG IT Services, 3602 Thun  
Service Operations, Customer Support, Services  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 M  
16.01.2006–15.01.2009 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 06-7718 / 108390  
Microdiamant AG, 8574 Lengwil  
Produktion  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.04.2006–31.03.2009 (Erneuerung)

- 06-7719 / 107594  
DGS Druckguss Systeme AG St. Gallen, 9015 St. Gallen  
Schmelzerei, Giesserei, Bearbeitung, Bereich Werkzeuge und Zerspannung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M  
12.03.2006–11.03.2009 (Erneuerung)
- 06-7720 / 107588  
Brauerei Schützengarten AG, 9004 St. Gallen  
Kälteanlage, Dampfkesselanlage, Kohlensäure-Rückgewinnungsanlage  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
02.03.2006–01.03.2009 (Erneuerung)
- 06-7726 / 106753  
DemoSCOPE Research and Marketing, 6043 Adligenswil  
Telefonlabor  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M, 15 F  
27.02.2006–26.02.2009 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 06-7721 / 103156  
Mecaplex AG, 2540 Grenchen  
Produktion  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Neuerteilung)
- 06-7723 / 103742  
Crown Obrist GmbH, 4147 Aesch BL  
Druckerei, Qualitätssicherung, Einrichten, Spedition  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M, 2 F  
01.04.2006–31.03.2009 (Erneuerung)
- 06-7725 / 103741  
Crown Obrist GmbH, 4153 Reinach BL  
Kunststoffspritzerei, Qualitätssicherung, Einrichten  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
31.03.2006–31.03.2009 (Erneuerung)

## **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV1)**

- 06-7716 / 107984  
Misapor AG, 7472 Surava  
Produktion in Surava  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
07.01.2006–06.01.2009 (Erneuerung/Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 05-7373 / 103965  
Kappa Swisswell AG, 4313 Möhlin  
Wellkarton-Produktion und -Verarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Erneuerung/Änderung)
- 05-7500 / 104706  
ABB Schweiz AG Hochspannungstechnik, 8050 Zürich  
PTH Produktion Oerlikon  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
130 M  
16.01.2006–15.01.2009 (Erneuerung/Änderung)
- 06-7534 / 105029  
Früh Verpackungstechnik AG, 8603 Schwerzenbach  
Beutelfaçonnage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
6 M, 6 F  
15.01.2006–14.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7536 / 105811  
Beorda Direktwerbung AG, 6234 Triengen  
Folieren und Kuvertieren  
dringendes Bedürfnis  
10 M, 6 F  
05.02.2006–04.02.2009 (Erneuerung)
- 06-7537 / 106250  
Multicolor Print AG, 6341 Baar  
Offsetdruckerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
15 M, 2 J  
12.02.2006–11.02.2009 (Erneuerung)
- 06-7540 / 102198  
Adelboden Mineral- und Heilquellen AG, 3715 Adelboden  
Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
24 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Erneuerung)

- 06-7541 / 110414  
Emmi Logistik AG, 6032 Emmen  
Gebäudereinigung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
11 M  
21.11.2005–20.11.2006 (Neuerteilung)
  
- 06-7544 / 107780  
Schoeller-Textil AG, 9475 Sevelen  
Färberei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
16.01.2006–15.01.2009 (Erneuerung)
  
- 06-7545 / 104579  
AG Balmholz, 3800 Sundlauenen  
Bahnschotter-, Splitter- und Belagsaufbereitung  
dringendes Bedürfnis  
6 M  
12.03.2006–11.03.2009 (Erneuerung/Änderung)
  
- 06-7551 / 107870  
Rolf-Peter Zehnder AG, 9500 Wil SG  
Satz und Montage  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
17 M  
15.01.2006–14.01.2009 (Erneuerung)
  
- 06-7552 / 107227  
WKW Kunststofftechnik AG, 9464 Rüthi SG  
Produktion  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
52 M  
19.01.2006–18.01.2009 (Erneuerung)
  
- 06-7554 / 107241  
SFS intec AG, 9435 Heerbrugg  
Presswerk (Presserei, Nach- und Zusatzoperationen, Werkzeugbau, Wärme- und  
Oberflächentechnik, Sintertechnik, Logistik)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
525 M  
15.01.2006–14.01.2009 (Erneuerung)
  
- 06-7575 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Produktion und Logistik  
besonderes Konsumbedürfnis  
200 M, 140 F  
06.01.2006–30.09.2007 (Änderung)

- 06-7577 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Mifloc-Anlage und Kartoffelverarbeitung  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
30 M, 30 F  
06.01.2006–30.09.2007 (Änderung)
- 06-7585 / 105758  
Tersuisse Multifils AG, 6021 Emmenbrücke  
Herstellung und Veredelung von synthetischen Multifilament-Industriegarnen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
21 M  
09.01.2006–08.01.2009 (Erneuerung/Änderung)
- 06-7587 / 105802  
Ferfil Multifils SA, 6021 Emmenbrücke  
Veredelung von synthetischen Multifilament-Industriegarnen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
9 M  
09.01.2006–08.01.2009 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 06-7558 / 106831  
Gebr. Kuoni Chur AG, 7004 Chur  
Umschlaglager und Nachtservice  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 05-7522 / 104114  
Ringier Print Zofingen AG, 4800 Zofingen  
Weiterverarbeitung (Rückwärtsrotation)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M, 36 F  
01.01.2006–31.12.2008 (Änderung)
- 05-7529 / 110527  
OLG Oltner Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft AG, 4900 Langenthal  
Logistik (Kommissionieren für Coop-Filialen)  
besonderes Konsumbedürfnis  
46 M  
24.10.2005–23.10.2008 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit)  
(Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 06-7571 / 104486  
Migros-Verteilbetrieb Neuendorf AG, 4623 Neuendorf  
Non Food  
besonderes Konsumbedürfnis  
150 M, 50 F  
01.01.2006–31.12.2006 (Erneuerung)
- 06-7580 / 105813  
Genossenschaft Migros Luzern in Dierikon, 6036 Dierikon  
AVOR, Zerlegerei / Warenannahme  
besonderes Konsumbedürfnis  
31 M, 16 F  
01.01.2006–31.12.2007 (Änderung)
- 06-7581 / 105813  
Genossenschaft Migros Luzern in Dierikon, 6036 Dierikon  
AVOR, Abpackerei Frischfleisch  
besonderes Konsumbedürfnis  
16 M, 31 F  
01.01.2006–31.12.2007 (Änderung)
- 06-7582 / 105813  
Genossenschaft Migros Luzern in Dierikon, 6036 Dierikon  
Produktion Fleisch  
besonderes Konsumbedürfnis  
15 M, 5 F  
01.01.2006–31.12.2007 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 05-7520 / 108389  
Cyberline AG, 8274 Tägerwilten  
Call-Center Tägerwilten  
besonderes Konsumbedürfnis  
110 M, 110 F  
01.09.2005–31.08.2006 (Erneuerung/Änderung)
- 06-7535 / 107176  
Wagner AG, Metalldruckguss, Thermoplastspritzguss und Werkzeugbau,  
9104 Waldstatt  
Schmelzerei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
08.01.2006–07.01.2009 (Erneuerung)

- 06-7539 / 106835  
Eichhof Getränke AG, 6005 Luzern  
Promotion im Gastgewerbe: Ausschank von Getränken, Durchführen von Wettbewerben, Unterstützung von ortsansässigen Wirten in der Deutschschweiz  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
13.02.2006–12.02.2009 (Erneuerung)
- 06-7550 / 102963  
Glas Trösch Silverstar AG, 4922 Bützberg  
Silverstar-Beschichtungsanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
21 M, 5 F  
01.01.2006–31.12.2008 (Erneuerung/Änderung)
- 06-7564 / 110529  
DocumentServices AG, 8304 Wallisellen  
Produktion (Lettershop, Printing)  
besonderes Konsumbedürfnis  
33 M, 13 F  
06.02.2006–05.02.2009 (Erneuerung/Änderung)
- 06-7573 / 106841  
Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8604 Volketswil  
Hausleitzentrale  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
6 M  
10.10.2005–31.12.2006 (Erneuerung)
- 06-7576 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Herstellen, Abpacken, Zwischenlagern und Spedieren von Frischprodukten  
(Traiteursalate, Frischlasagne)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
30 M, 20 F  
06.01.2006–30.09.2007 (Änderung)
- 06-7584 / 106897  
Clariden Bank, 8022 Zürich  
EDV-Produktionsabteilung  
besonderes Konsumbedürfnis  
4 M  
04.03.2006–03.03.2009 (Erneuerung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit)  
(Art. 17 und 19 ArG)**

- 06-7531 / 108898  
TK-Center Birrfeld AG, 5242 Lupfig  
Wareneingang, Warenausgang, Warendisposition, Kommissionierung, Verlad  
besonderes Konsumbedürfnis  
26 M, 1 F  
01.01.2006–31.12.2007 (Erneuerung)
- 06-7546 / 106892  
«HL» Heinz Lehner Hauswartungen, Reinigungen, 8036 Zürich  
Unterhalts- und Reinigungssequipe, Schneeräumung  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M, 4 F  
09.01.2006–08.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7574 / 105150  
Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8604 Volketswil  
Packerei, Teigaufbereitung, Konfektionierung, Backen, Logistik  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
99 M, 33 F  
01.09.2005–31.12.2006 (Änderung)
- 06-7578 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Betriebshygiene  
besonderes Konsumbedürfnis  
20 M, 15 F  
01.01.2006–30.09.2007 (Erneuerung)
- 06-7579 / 108091  
Bischofszell Nahrungsmittel AG, 9220 Bischofszell  
Haustechnik/Infrastrukturdienste  
besonderes Konsumbedürfnis  
30 M, 15 F  
01.01.2006–30.09.2007 (Erneuerung)
- 06-7583 / 105813  
Genossenschaft Migros Luzern in Dierikon, 6036 Dierikon  
Warenannahme, Kommissionierung Früchte und Gemüse  
besonderes Konsumbedürfnis  
19 M, 6 F  
01.01.2006–31.12.2007 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Pikettdienst)  
(Art. 14 und 15 ArGV1)**

- 06-7543 / 104569  
Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft, 3001 Bern  
Informatik  
besonderes Konsumbedürfnis  
10 M, 1 F  
08.01.2006–07.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7561 / 106719  
UBS Card Center AG, 8152 Glattbrugg  
Rechenzentrum, IT/DC-Produktion  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 M, 3 F  
01.01.2006–08.01.2008 (Änderung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 06-7533 / 106870  
Otto's AG, 6210 Sursee  
Spedition (Verladen der LKW)  
besonderes Konsumbedürfnis  
15 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Erneuerung)
- 06-7538 / 106835  
Eichhof Getränke AG, 6005 Luzern  
Eichhof Getränke AG, Hohlstrasse 150, Zürich: Auslieferung von Getränken an  
das Gastgewerbe  
besonderes Konsumbedürfnis  
2 M  
13.02.2006–12.02.2009 (Erneuerung)
- 06-7548 / 107746  
Vifor (International) AG, 9001 St. Gallen  
Produktion Produkt B  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
14.01.2006–13.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7556 / 107241  
SFS intec AG, 9435 Heerbrugg  
Presswerk (Wärme- und Oberflächentechnik)  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M  
15.01.2006–14.01.2009 (Erneuerung)

### **Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 06-7570 / 104133  
Jowa AG, 5103 Wildegg  
Hartweizenmühle  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
22.01.2006–21.01.2009 (Erneuerung)
- 06-7589 / 103552  
Kappa Swisswell AG, 4106 Therwil  
Unterhaltsabteilung, Verarbeitung von Voll- und Wellpappe  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Neuerteilung)
- 06-7590 / 103965  
Kappa Swisswell AG, 4313 Möhlin  
Unterhaltsabteilung, Verarbeitung von Voll- und Wellpappe  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV1)**

- 06-7549 / 108004  
Holcim Zement AG, 7204 Untervaz  
Rohmaterialaufbereitung, Rohmehlmahlung, Mischerei, Drehofenanlage und  
Beschickung, Kohlenaufbereitung (Kohlenmahanlage), Cementmahlung und  
Cementmischerei  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.01.2006–31.12.2008 (Erneuerung/Änderung)
- 06-7566 / 106162  
Fixit AG, 6372 Ennetmoos  
Baugips-Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
4 M  
01.01.2006–05.06.2007 (Neuerteilung)
- 06-7586 / 105758  
Tersuisse Multifils AG, 6021 Emmenbrücke  
Herstellung und Veredelung von synthetischen Multifilament-Industriegarnen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
28 M  
09.01.2006–08.01.2009 (Erneuerung/Änderung)

- 06-7588 / 105802  
Ferfil Multifils SA, 6021 Emmenbrücke  
Veredelung von synthetischen Multifilament-Industriegarnen  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
09.01.2006–08.01.2009 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für zusammengesetzten ununterbrochenen Betrieb  
(ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 24 ArG, Art. 39 ArGV1)**

- 06-7542 / 110528  
Traxess AG, 8953 Dietikon  
Case-Center: Information über weltweite reiserelevante Ereignisse an Kunden  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M  
01.02.2006–31.01.2009 (Neuerteilung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

14. Februar 2006

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit